UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO: La metáfora: teorías y usos en el discurso especializado

PROFESOR: Guiomar Elena Ciapuscio

CUATRIMESTRE: Verano

AÑO: 2015

PROGRAMA Nº:

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO DE LETRAS

SEMINARIO: La metáfora: teorías y usos en el discurso especializado

PROFESOR: Guiomar Elena Ciapuscio

Verano de 2015

PROGRAMA N° .......

1. Fundamentación y descripción

Tradicionalmente, en el discurso de las ciencias, la metáfora ha sido asociada con la oscuridad, la falacia y la confusión: si bien se suele admitir su valor como instrumento didáctico, es común la objeción respecto de su capacidad de explicar la naturaleza verdadera de las cosas (Cloitre y Shinn, 1986). Desde Bacon, el uso de la metáfora ha tendido a ser algo vergonzoso para algunos científicos y filósofos: este pensador admitió que las metáforas pueden ser "anticipaciones de la naturaleza", pero en general las rechazó como un servicio a los "ídolos" y las atribuyó a nuestra inclinación natural a la fantasía (Holton, 1995:260). La concepción tradicional del discurso científico – cuyo punto de origen se ubica en la Revolución Científica (siglo XVII) - incluye dentro de sus preceptos la proscripción de la metáfora, por considerarla un recurso distorsionador, ambiguo, propio del campo subjetivo y emocional. Subyace a esta valorización la concepción clásica de la metáfora como “ornamento lingüístico”, basado en la sustitución de palabras o en una analogía preexistente con objetos o conceptos más cercanos. ¿Por qué esta resistencia secular – dominantemente declarativa - a la metáfora? Las dificultades en aceptar la metáfora como un recurso legítimo de cognición se deben a dos motivos: por un lado, a un modo inadecuado de entenderla, por el otro lado, a una noción idealizada de racionalidad y objetividad respecto de nuestros procesos de conocimiento (Radman, 1995). Como es sabido, uno de los méritos fundamentales de los trabajos de Lakoff y Johnson (1991) ha sido recuperar y desarrollar con amplia evidencia lingüística la antigua y desatendida observación aristotélica sobre el valor cognitivo de la metáfora (“las palabras corrientes comunican solo lo que ya sabemos; solamente por medio de las metáforas podemos obtener algo nuevo” Retórica, 1410b). La metáfora tiene el poder de estructurar el conocimiento, de permitirnos razonar y evaluar (Lakoff y Turner, 1989: 64 y ss.). Las metáforas conceptuales, sean convencionales o nuevas, nos permiten entender aspectos de un concepto – la meta – en términos de aspectos no metafóricos de otro concepto – la fuente -. En consonancia con desarrollos de la lingüística y la filosofía, en las últimas décadas, estudios especializados procedentes del campo de las ciencias y de la retórica del discurso científico se han explayado sobre el valor de las metáforas como instrumento heurístico en la investigación y sobre su potencial explicativo para la transmisión de sucesos complejos a distintas audiencias (Fox Keller 1996; Haack 1998, Palma, 2004). En esta perspectiva, la metáfora es reconocida como un mecanismo de conceptualización de extremada importancia en el campo de la creación y la comunicación de la ciencia. Desde el campo del análisis del texto y del discurso se han producido en los últimos años interesantes avances sobre el funcionamiento de las metáforas en los discursos de las ciencias de distintas disciplinas y niveles de especialidad. Este será el foco analítico del presente seminario: la discusión del fenómeno metafórico tal como se manifiesta en textos de especialidad, como mecanismo de comunicación y explicación del conocimiento.

En este seminario, en primer término, se presentarán y discutirán algunas concepciones destacadas sobre la metáfora, a saber: la visión sustitutiva clásica de la retórica, la visión pragmática, la teoría cognitiva, la teoría neural y la teoría de la mezcla o la integración conceptual. En un segundo bloque, se estudiará la metáfora desde la perspectiva de su presencia y funcionamiento en el discurso, especialmente desde la perspectiva de la teoría de la producción discursiva (Gülich y Kotschi 1995; Brünner y Gülich 2002). Se discutirán además investigaciones específicas sobre las metáforas como mecanismo de elaboración y comunicación de conocimiento en textos orales y escritos de distintas disciplinas; se aspira a que esta discusión sea el punto de partida de trabajos monográficos de los participantes del seminario.

2. Objetivos

* Exponer y discutir las principales concepciones sobre las metáforas, con especial atención a las teorías surgidas en el campo de la lingüística;
* Dar a conocer y hacer comprender las ideas fundamentales de la teoría cognitiva de la metáfora y discutir sus alcances y límites a partir de estudios empíricos específicos;
* Exponer y discutir la teoría sobre la producción discursiva de la lingüística del texto y, específicamente, su visión de la metáfora como procedimiento de formulación e ilustración.
* Presentar y examinar distintas investigaciones del campo del análisis del texto y del discurso sobre la presencia y el empleo de la metáfora en textos orales y escritos de distintas disciplinas.

3. Contenidos

1. Fundamentos. La visión clásica de la metáfora. La tesis de la semejanza y la comparación: la metáfora como mecanismo de “sustitución”. La perspectiva pragmática de la metáfora. El punto de vista interaccional.
2. La visión cognitiva de la metáfora: instrumento de pensamiento y acción. Dominios de experiencia y metáforas. Sistematicidad y coherencia metafórica. Las metáforas nuevas: la creación de semejanzas. Mapeos conceptuales: metáforas primarias; metáforas fijas y nuevas. La teoría de la mezcla: el espacio genérico. El caso de las metáforas de las emociones. La teoría neural de la metáfora.
3. Las metáforas en los textos. Problemas metodológicos en la identificación de las metáforas. La metáfora como procedimiento de producción discursiva. La formulación del discurso como “trabajo”. Los procedimientos de ilustración: metáforas, símiles y analogías. Las metáforas y sus funciones en la comunicación científica. Análisis ejemplares de textos orales y escritos de la esfera especializada.

4. Bibliografía específica obligatoria

Unidad I

* Albaladejo, T. (1991). *Retórica*. Madrid, Editorial Síntesis.
* Aristóteles (2005) *El arte de la retórica*, Buenos Aires: Eudeba. Traducción, introducción y notas de E. Ignacio Granero.
* Aristóteles (1977) *Poética*, Buenos Aires: Barlovento Editora de Itzea SRL:
* Black, Max (1995) "Metáfora", en L. Valdés Villanueva: *La búsqueda del significado*, Tecnos.545-563
* Bustos, E. (2001) “Pragmática y Metáfora”, en Bustos, E. *La metáfora*, Madrid, FCE.

Unidad II

* Croft, W. y D. A. Cruse (2004) *Lingüística cognitiva*. Madrid: Alkal. Cap. 7
* Goatly, A. (1993), “Metaphors in written and spoken varieties”, en M Ghadessy (ed.): *Register Analysis: Theory and Practice*, London/New York: Pinter Publishers, pp.110-148.
* Grady, J. (2005) "Primary metaphors as inputs to conceptual integration", *Journal of Pragmatics* [Volume 37, Issue 10](http://www.sciencedirect.com/science/journal/03782166/37/10), 1595–1614.
* Kovecses, Zoltan (2002**)** *Metaphor: A Practical Introduction*. New York: Oxford University Press.
* Kovecses, Z. (2003) [*Metaphor and emotion: Language, culture, and body in human feeling*](http://books.google.com/books?hl=en&lr=&id=dnRKu0WAn4sC&oi=fnd&pg=PR11&dq=info:wCMvuwucWu4J:scholar.google.com&ots=FNumWDADyQ&sig=nSmJXEnD4yGZtmDMxXc6FpmDF-0), Cambridge University Press.
* Lakoff, G. (1987): *Women, Fire, and Dangerous Things*. Chicago/London. The University of Chicago Press.
* Lakoff, G. y M. Johnson (1991): *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra. (1a.edición en inglés, 1980).
* Lakoff, G. (2008): “The neural theory of metaphor” en: Gibbs, R. (ed.).

Unidad III

* Antos, G. (1982): *Grundlagen einer Theorie des Formulierens*, Tübingen: Niemeyer.
* Brünner, G. y E. Gülich (2002): "Verfahren der Veranschaulichung in der Experten-Laien-Kommunikation", en G. Brünner y E. Gülich, *Sprechen über Krankheiten,* Bielefeld: Aisthesis Verlag, pp.17-94.
* Ciapuscio, G. (2005) “Las metáforas en la creación y recontextualización de la ciencia”, en *Signo y Seña* 14, Comunicación académico-científica, 183-211.
* Ciapuscio, G. (2011) “De metáforas durmientes, endurecidas y nómades: un enfoque lingüístico de las metáforas en la comunicación de la ciencia”, en *Arbor. Ciencia,**Pensamiento y Cultura*, volumen temático “Lenguaje y Ciencia”, vol. 187, No 747, 89-97.
* Ciapuscio, G. (2013) “Las metáforas en las cartas de lectores de revistas científicas”, *Rétor. Revista de Retórica* 3:2. 168-176. <http://revistaretor.org/>.
* Steen, Gerard *et al.* (2010) *A method for linguistic metaphor identification: From MIP to MIPVU*,Vol. 14. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing.
* Tajer, Carlos (2013) Metáforas para pensar la medicina. *Intramed*, febrero de 2013.
* Wee, Lionel (2005): "Constructing the source: metaphor as discourse strategy", *Discourse Studies* 7 (3): 363-384.
* Williams Camus, Julia (2009) "An Approximation to the Ideological Basis of Metaphors used for Cancer in the English and Spanish Press", *Forum* 7 (1), 171-201.

5. Bibliografía general

* Albaladejo, T. (1991). *Retórica*. Madrid, Editorial Síntesis.
* Antos, G. (1982): *Grundlagen einer Theorie des Formulierens*, Tübingen: Niemeyer.
* Aristóteles (2005) *El arte de la retórica*, Buenos Aires: Eudeba. Traducción, introducción y notas de E. Ignacio Granero.
* Aristóteles (1977) *Poética*, Buenos Aires: Barlovento Editora de Itzea SRL:
* Black, M. (1962): *Models and Metaphors,* Ithaca, NY: Cornell University Press.
* Black, Max (1995) "Metáfora", en L. Valdés Villanueva: La búsqueda del significado, Tecnos.545-563
* Boyd, R (1993): “Metaphor and theory change. What is “metaphor” a metaphor for?”, en Ortony, Andrew (ed.), *Metaphor and Thought*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 481-533.
* Brünner, G. y E. Gülich (2002): "Verfahren der Veranschaulichung in der Experten-Laien-Kommunikation", en G. Brünner y E. Gülich, *Sprechen über Krankheiten,* Bielefeld: Aisthesis Verlag, pp.17-94.
* Bühler, K. (1934) “Sobre la metáfora” en: Teoría del Lenguaje, Madrid, Revista de Occidente (Traducción de J. Marías, 1953), págs. 412-427.
* Ciapuscio, G. (2005) “Las metáforas en la creación y recontextualización de la ciencia”, en *Signo y Seña* 14, Comunicación académico-científica, 183-211.
* Ciapuscio, G. (2011) “De metáforas durmientes, endurecidas y nómades: un enfoque lingüístico de las metáforas en la comunicación de la ciencia”, en *Arbor. Ciencia,**Pensamiento y Cultura*, volumen temático “Lenguaje y Ciencia” (Editor, Pablo Lorenzano)**.**
* Ciapuscio, G. (2013) “Las metáforas en las cartas de lectores de revistas científicas”, *Rétor. Revista de Retórica* 3:2. 168-176. <http://revistaretor.org/>.
* Croft, W. y D. A. Cruse (2004) *Lingüística cognitiva*. Madrid: Alkal. Cap. 7
* Deignan, A. (2008) “Corpus Linguistics and Metaphor”, en R. Gibbs. Jr. (ed.),*The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought*. New York: Cambridge University Press, pp.280-293.
* Díaz Rojo, J. (1998). "Revisión de la concepción tradicional de la terminología científica desde una perspectiva diacrónica"*.* Colloqui La Història del llenguatges iberoromànics d´especialitat (segles XVII-XIX): solucions per al present, Barcelona, IULA Universitat Pompeu Fabra.
* Fourez, G. (1994): *Alfabetización científica y tecnológica*. Buenos Aires: Ediciones Colihue.
* Fox Keller, E. (1996): “El lenguaje de la genética y su influencia en la investigación” *Quark. Ciencia, Medicina, Comunicación y Cultura* 4 (La genética manipulable): 53-63.
* Gibbs, Raymond W.Jr (Ed.) (2008) *The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought,* Cambridge.
* Goatly, A. (1993), “Metaphors in written and spoken varieties”, en M Ghadessy (ed.): *Register Analysis: Theory and Practice*, London/New York: Pinter Publishers, pp.110-148.
* Grady, J. (2005) "Primary metaphors as inputs to conceptual integration", *Journal of Pragmatics* [Volume 37, Issue 10](http://www.sciencedirect.com/science/journal/03782166/37/10), 1595–1614
* Gülich, E. (2003): "Conversational Techniques used in transferring knowledge between medical experts and non-experts", *Discourse Studies* 5 (2): 234-258.
* Gusfield, J. (1976): “The Literary Rhetoric of Science: Comedy and Pathos in Drinking Driver Research”, *American Sociological Review* 41: 16-34.
* Haack, S. (1998), "Dry Truth and Real Knowledge" en S. Haack, *Epistemologies of Metaphor and Metaphors of Epistemology. Manifesto of a Passionate Moderate*. Chicago/London:The University of Chicago Press**,** pp.69-89.
* Kay, Lily. (1999). "In the Beginning Was the Word? The Genetic Code and the Book of Life". *The Science Studies Reader*, M. Biagioli (ed.), New York/London: Routledge, pps. 224-233.
* Kovecses, Zoltan (2002**)** *Metaphor: A Practical Introduction*. New York: Oxford University Press.
* Kovecses, Z. (2003) [*Metaphor and emotion: Language, culture, and body in human feeling*](http://books.google.com/books?hl=en&lr=&id=dnRKu0WAn4sC&oi=fnd&pg=PR11&dq=info:wCMvuwucWu4J:scholar.google.com&ots=FNumWDADyQ&sig=nSmJXEnD4yGZtmDMxXc6FpmDF-0), Cambridge University Press.
* Kretzenbacher, L. (1995), "Wie durchsichtig ist die Sprache der Wissenschaft?", en H. Weinrich y L. Kretzenbacher (eds.), *Linguistik der Wissenschaftssprache*. Berlin: De Gruyter, pp. 15-39.
* Knudsen, Susanne (2003): "Scientific metaphors going public", *Journal of Pragmatics* 35: 1247-1263
* Lakoff, G. (1987): *Women, Fire, and Dangerous Things*. Chicago/London. The University of Chicago Press.
* Lakoff, G. y M. Turner (1989) *More than Cool Reason. A Field Guide to Poetic Metaphor*, The University of Chicago Press.
* Lakoff, G. y M. Johnson (1991): *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra. (1a.edición en inglés, 1980).
* Lakoff, G. y M. Johnson (1999): *Philosophy in the Flesh. The embodied mind and its challenge to western thought,* New York: Basic Books.
* Lakoff, G. (2008): “The neural theory of metaphor” en: Gibbs, R. (ed.).
* Mac Cormac, E. (1990) *A Cognitive Theory of Metaphor*, Cambridge: The MIT Press.
* Miller, G. (1979), "Images and Models, Similes and Metaphors", en A. Ortony, *Metaphor and Thought*", Cambridge: Cambridge University Press, pp. 202-250.
* Ortony, A. (1979) *Metaphor and Thought*, Cambridge: Cambridge University Press
* Otabe, T. (1995), "From "Clothing" to "Organ of Reason": An Essay on the Theories of Metaphor in German Philosophy in the Age of Enlightenment", en Z. Radman, *From a Metaphorical Point of View. A Multidisciplinary Approach to the Cognitive Content of Metaphor*, Berlin/New York:Walter de Gruyter, pp.7-25.
* Palma, Héctor (2004) *Metáforas en la evolución de las ciencias.* Buenos Aires: J. Baudino Ediciones.
* Pinker, S. (2007) *El mundo de las palabras. Una introducción a la naturaleza humana*, Barcelona/Buenos Aires/México: Paidós, cap. 5.
* Prelli, L. (1989): *A Rhetoric of Science. Inventing Scientific Discourse*. Columbia: University of South Carolina Press.
* Radman, Z. (1995) *From a Metaphorical Point of View*, Berlin/New York: Walter de Gruyter.
* Ricoeur, Paul (2001) *La metáfora viva*. Madrid, Trotta-Cristinadad.
* Steen, Gerard *et al.* (2010) *A method for linguistic metaphor identification: From MIP to MIPVU*,Vol. 14. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing.
* Wee, Lionel (2005): "Constructing the source: metaphor as discourse strategy", *Discourse Studies* 7 (3): 363-384.
* Weinrich, H. (1989): "Formen der Wissenschaftssprache". *Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Jahrbuch 1988*. Berlin/New York, Walter de Gruyter, pp. 119-158.
* Williams Camus, Julia (2009) "An Approximation to the Ideological Basis of Metaphors used for Cancer in the English and Spanish Press", *Forum* 7 (1), 171-201.

6. Carga horaria

Ocho horas semanales.

7. Actividades planificadas

Exposiciones del docente, exposiciones de los alumnos, trabajo colectivo de análisis textual, ejercicios de reflexión

8. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

El seminario se dictará en 8 (ocho) horas semanales durante los meses de febrero y marzo (8 semanas) y los alumnos deberán asistir al 80 % de las reuniones y prácticas.

El profesor evaluará la participación de los alumnos con una nota. Esta nota será el resultante de la evaluación que el profesor realice sobre las presentaciones de informes parciales, exposiciones orales individuales o grupales, lecturas, síntesis e informes bibliográficos, etc. Si ésta fuera inferior a cuatro puntos, significará un aplazo en el Seminario. Separadamente, calificará el trabajo monográfico. Si éste fuera rechazado, los interesados tendrán opción en este caso y por única vez a presentarlo nuevamente antes de la finalización del plazo fijado en el apartado IV (esto es, dentro de los cuatro años posteriores a la finalización el seminario). La calificación final resultará del promedio de ambas notas.

9. Recomendaciones

Es recomendable para una participación exitosa en el seminario haber aprobado las asignaturas *Gramática* y *Lingüística*.

Firma

Guiomar Elena Ciapuscio

Profesora titular regular